

# E7 - Shion Watanabe

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08]** ---

Are you really okay?

**[00:11]** ---

Come on in.

**[00:14]** ---

Have you had dinner?

**[00:16]** ---

You should've come in if you were  
just wandering around outside.

**[00:21]** ---

Were you out because of what happened  
with your mother?

**[00:29]** ---

If there's anything we can do,

**[00:31]** ---

just let me know.

**[00:33]** ---

You poor thing.

**[00:35]** ---

You can think of our home as your own now.

**[01:07]** ---

Inuyashiki

**[01:16]** ---

*Tell me, my hero  
What do we need*

**[01:18]** ---

*To end it all  
And to never let us bleed*

**[01:21]** ---

*So hit me on the ground  
Without a sound*

**[01:23]** ---

*Bring it on now  
Till the day we take the lead*

**[01:26]** ---

*In the middle of the fake game*

*The same proclaims*

**[01:29]** ---

*Made by the liars*

*From the lost age*

**[01:32]** ---

*Try to believe*

*To know what you are*

**[01:33]** ---

*But you are not sure which side you're on*

*From the start*

**[01:37]** ---

*Take a look*

*All the junk we made*

**[01:39]** ---

*The last corner you'll take*

*Will never lead you to the pearly gates*

**[01:42]** ---

*What else did we betray*

*Turn into a machine*

**[01:45]** ---

*We just gave it away*

*To fit into the scene*

**[01:48]** ---

*Are you losing your way*

*Or are you lost?*

**[01:50]** ---

*Where are you going?*

**[01:52]** ---

*Tell me, my hero*

*Where you're going*

**[01:55]** ---

*What do I need to end my war?*

**[01:58]** ---

*Hit me on the ground*

*Hit me on the ground*

**[02:00]** ---

*Hit me on the ground*

*Hit me on the ground*

**[02:03]** ---

*Believe and rejoice*

*Fulfill and share*

**[02:06]** ---

*Let go of everything*

*And now is the time to stand up*

**[02:08]** ---

*Hit me on the ground*

*Hit me on the ground*

**[02:11]** ---

*Hit me on the ground*

*Hit me on the ground*

**[02:19]** ---

*Hit me on the ground*

*Hit me on the ground*

**[02:22]** ---

*Hit me on the ground*

*Hit me on the ground*

**[02:27]** ---

Shion Watanabe

**[02:28]** ---

-Yeah, I saw that.

- - I saw it too! He's so stupid!

**[02:32]** ---

Yeah, that's so funny.

**[02:34]** ---

- You see it?

- Yeah.

**[02:37]** ---

See you.

**[02:38]** ---

Later.

**[02:40]** ---

- Let's play Rock, Paper, Scissors.

- Okay. What you throwing?

**[02:42]** ---

- Paper.

- Then I'll go rock.

**[02:47]** ---

*A train will be passing through Platform 2.*

**[02:51]** ---

*Please stand behind the white line.*

**[03:19]** ---

Somebody get a station attendant!

**[03:21]** ---

I just saw a jumper.

**[03:23]** ---

He was a middle-aged guy, right?

**[03:25]** ---

He's dead.

**[03:27]** ---

He's dead.

**[04:05]** ---

Have a nice day.

**[04:07]** ---

Thanks, you too.

**[04:18]** ---

Are you okay?

**[04:42]** ---

Did you see the news?

Shishigami is totally crazy.

**[04:46]** ---

Apparently, Shishigami killed  
like 502channellers.

**[04:51]** ---

How?

**[04:52]** ---

What the hell are the police even doing?

**[04:54]** ---

- No idea.

- I'm actually scared.

**[05:04]** ---

Wow, you're amazing, big brother!

**[05:06]** ---

Did you see me?

**[05:09]** ---

You do it too now, Mommy!

**[05:40]** ---

If they could only

**[05:42]** ---

catch the killer soon.

**[05:49]** ---

I don't understand why all of this  
has to happen to you.

**[05:57]** ---

Did I not mention it to you?

**[06:00]** ---

I'm the killer.

**[06:02]** ---

I've killed dozens.

**[06:06]** ---

It's me.

**[06:08]** ---

No.

**[06:10]** ---

Stop lying.

**[06:12]** ---

Why would you do that?

**[06:15]** ---

It's true.

**[06:17]** ---

I'd enter a different stranger's home every week,

**[06:20]** ---

and kill everyone inside.

**[06:29]** ---

Sorry. I'm not human anymore.

**[06:36]** ---

*In the park that night,*

**[06:40]** ---

*I died.*

**[06:42]** ---

*I became...*

**[06:45]** ---

*something else.*

**[06:48]** ---

Ever since then,

**[06:50]** ---

I couldn't stop having this one thought.

**[06:54]** ---

That I'm a machine.

**[06:56]** ---

Made of metal.

**[06:58]** ---

Without a heart.

**[07:00]** ---

Not alive.

**[07:03]** ---

A bottomless darkness.

**[07:07]** ---

What are you talking about?

**[07:10]** ---

I was scared.

**[07:13]** ---

Just... scared.

**[07:19]** ---

And then one day,

**[07:21]** ---

I remembered the time I saw someone commit suicide  
by jumping in front of a train.

**[07:27]** ---

It was a super-hot day in the summer

**[07:30]** ---

before my body became like this.

**[07:33]** ---

Some of the people in the crowd took photos,

**[07:37]** ---

some ran and some shouted.

**[07:40]** ---

But I...

**[07:42]** ---

felt a light.

**[07:45]** ---

That someone's life was erased.

**[07:48]** ---

And then it came to me.

**[07:51]** ---

I had to bet everything on the light I felt that day.

**[08:01]** ---

I had no choice but kill people with my own hands.

**[08:06]** ---

That was the only thing I could think of.

**[08:11]** ---

It was like I was possessed.

**[08:13]** ---

Old people, babies, boys, girls,  
I killed them all indiscriminately.

**[08:19]** ---

The more they resisted,

**[08:22]** ---

the more they mourned their deaths,  
the more they tried to protect them,

**[08:25]** ---

the more I felt alive.

**[08:28]** ---

Like a human being.

**[08:40]** ---

Don't!

**[08:49]** ---

I can't bleed anymore.

**[08:53]** ---

I don't understand what you're saying.

**[08:58]** ---

What is it you want to say?

**[09:01]** ---

Do I look human?

**[09:04]** ---

Of course you do.

**[09:06]** ---

That's all you look to me.

**[09:12]** ---

What if I do this?

**[09:18]** ---

Do I still look human?

**[09:22]** ---

That's just a magic trick you saw on TV, right?

**[09:26]** ---

Look at me. Move your hands out of the way.

**[10:04]** ---

From now on, the whole world is my enemy.

**[10:07]** ---

I'm going to be killing more people.

**[10:10]** ---

I'll kill everyone in this country.

**[10:13]** ---

No!

**[10:20]** ---

No! Don't leave me.

**[10:27]** ---

Don't leave me and Grandma behind.

**[10:36]** ---

Don't leave us behind!

**[10:39]** ---

Do you understand your situation right now?

**[10:42]** ---

I don't get it.

**[10:44]** ---

Aren't you scared?

**[10:47]** ---

I want you to stay at home with us.

**[10:52]** ---

Don't go away!

**[11:06]** ---

Okay.

**[11:09]** ---

I'll stay with you forever.

**[11:13]** ---

I'll stay in your home for you forever.

**[11:16]** ---

Really?

**[11:20]** ---

Will you turn yourself in to the police?

**[11:23]** ---

No. There's no way they're not giving me the death penalty.

**[11:27]** ---

But you've killed so many people, haven't you?

**[11:32]** ---

You took away the people important to them,

**[11:35]** ---

took away their dream, Shishigami.

**[11:38]** ---

You took that all away from them!

**[11:43]** ---

What do you want me to do exactly?

**[11:47]** ---

I'm sad because there's nothing that can be done!

**[12:01]** ---

Then, starting now,

**[12:04]** ---

I'll save the lives of people who are about to die.

**[12:09]** ---

I'll save as many lives as I've taken.

**[12:16]** ---

That'll work, right?

**[12:35]** ---

Your hands.

**[12:37]** ---

They're warm.

**[12:39]** ---

Your hands are warm too.

**[13:01]** ---

Ms. Nakao.

**[13:04]** ---

You have a minute?

**[13:05]** ---

Sure.

**[13:06]** ---

How about some lunch?

**[13:12]** ---

Just a sandwich?

**[13:15]** ---

Yes.

**[13:17]** ---

Have you been going to the hospital?

**[13:21]** ---

Yes.

**[13:22]** ---

Are you taking medicine or anything?

**[13:25]** ---

Yes.

**[13:29]** ---

Is that cancer medicine?

**[13:32]** ---

Yes. They're pain relievers.

**[13:36]** ---

I see. So it is cancer.

**[13:40]** ---

I see. When is the surgery?

**[13:43]** ---

I'm not getting surgery.

**[13:45]** ---

They told me it was too late.

**[13:48]** ---

It's already metastasized.

**[13:50]** ---

Does your family know?

**[13:54]** ---

No. And I only have my mother.

**[13:58]** ---

She's frail and in the hospital already, so...

**[14:01]** ---

Do you have a boyfriend

**[14:03]** ---

or anyone you can spend time with?

**[14:05]** ---

No, I don't have anybody like that.

**[14:10]** ---

I see.

**[14:13]** ---

You're all alone.

**[14:15]** ---

I see.

**[14:20]** ---

Well, I'm not sure what to say,

**[14:23]** ---

but if there's anything I can do for you,

**[14:26]** ---

just let me know.

**[14:29]** ---

Thank you very much.

**[14:48]** ---

*A train is approaching on Platform 3.*

**[14:51]** ---

*Please stay behind the yellow line.*

**[14:56]** ---

That's hilarious. Taketomi! Taketomi Island!

**[14:59]** ---

Hoshino Resort, huh?

**[15:03]** ---

GOODBYE.

**[15:09]** ---

*Shinjuku. Shinjuku.*

**[15:19]** ---

Wait up!

**[15:22]** ---

Can't get me!

**[15:27]** ---

I want to live.

**[15:30]** ---

I want to live.

**[15:33]** ---

I want to live!

**[15:36]** ---

I want to live!

**[15:43]** ---

- I want to live!

- Ugly bitch!

**[15:49]** ---

I want to live!

**[15:57]** ---

IF YOU ARE TERMINALLY ILL, PLEASE SEND ME  
A MESSAGE. I MAY BE ABLE TO HELP.

**[15:58]** ---

What is this?

**[16:00]** ---

This is a cruel joke.

**[16:07]** ---

They think this is funny?

**[16:14]** ---

What was I thinking?

**[16:17]** ---

I'm going home.

**[16:19]** ---

I'm sorry, were you waiting long?

**[16:30]** ---

Okay, I'm finished.

**[16:33]** ---

Please go to the hospital tomorrow,  
and get an examination.

**[16:36]** ---

If you've been cured,

**[16:38]** ---

please send out a tweet.

**[16:44]** ---

What?

**[16:46]** ---

Ms. Nakao?

**[16:48]** ---

Are you...?

**[16:51]** ---

I'm all better now. Thank you very much.

**[16:55]** ---

You're going to be seeing a lot more of me.

**[17:07]** ---

- You really don't need money?

- No.

**[17:11]** ---

What is this? What are you after?

**[17:14]** ---

Nothing.

**[17:16]** ---

Whatever. It's not like I got money to give you anyway.

**[17:20]** ---

Could you hold out your hands for me?

**[17:30]** ---

There, you're all okay now.

**[17:32]** ---

What? What the hell is that?

**[17:34]** ---

Screw you! What the hell was this all for?

**[17:37]** ---

Don't waste my time!

**[17:38]** ---

Goddamn kids.

**[17:42]** ---

This isn't some scam, is it?

**[17:44]** ---

I came all the way from Hiroshima.

**[17:45]** ---

Don't worry.

**[17:47]** ---

Please, this is my last shot.

**[17:50]** ---

I've done everything I could,

**[17:52]** ---

and none of it worked.

**[17:55]** ---

You saved 53 people today.

**[17:57]** ---

It's been spreading on Twitter, too.

**[17:59]** ---

We got 500 retweets.

**[18:01]** ---

People are just starting to talk about it.

**[18:04]** ---

This is amazing, Shishigami!

**[18:07]** ---

Does this stuff move you?

**[18:10]** ---

It does! It really is amazing.

**[18:12]** ---

I mean, here are the messages  
from the people you cured.

**[18:16]** ---

Let's keep helping more and more people.

**[18:26]** ---

Do you have some sort of psychic powers?

**[18:29]** ---

No, I don't.

**[18:32]** ---

What, Kyoto?

**[18:34]** ---

How are we going to get there? A bullet train?

**[18:36]** ---

No. We'll fly.

**[18:39]** ---

It's faster than a bullet train anyway.

**[18:57]** ---

What? Where am I?

**[19:01]** ---

Dad!

**[19:02]** ---

Grandpa!

**[19:04]** ---

I'm seriously thinking about becoming a YouTuber.

**[19:07]** ---

Just marry some random celebrity.

**[19:09]** ---

That reminds me, they still haven't caught Shishigami,  
have they?

**[19:14]** ---

What the hell are the police doing?

**[19:16]** ---

He's probably long gone.

**[19:17]** ---

Or maybe he's actually still nearby.

**[19:19]** ---

I guess those serial murders have stopped.

**[19:22]** ---

What's it been, two months?

They still haven't caught him.

**[19:25]** ---

Wasn't he hot?

**[19:26]** ---

Was he?

**[19:27]** ---

I bet he's somewhere overseas.

**[19:29]** ---

Or maybe he committed suicide.

**[19:32]** ---

He's totally dead by now.

**[19:33]** ---

- What?

- I'm telling you he's dead.

**[19:42]** ---

This is so amazing!

**[19:45]** ---

- You're not getting bored of flying every day?

- No way! I'll never get bored of this!

**[19:50]** ---

Really?

**[19:52]** ---

Then what about this?

**[19:58]** ---

Stop!

**[20:07]** ---

What the hell is that?

**[20:08]** ---

Is that someone flying?

**[20:11]** ---

What was that?

**[20:24]** ---

This is awesome.

**[20:31]** ---

Forever.

**[20:33]** ---

What?

**[20:35]** ---

I promise to cherish you forever.

**[20:40]** ---

Don't ever leave us, okay?

**[20:51]** ---

Grandma! We're eating!

**[20:53]** ---

Come on, what's the harm?

**[20:55]** ---

- How about our noses?

- That was a long fart!

**[21:25]** ---

*This is my voice*

*Can you hear me?*

**[21:30]** ---

*Is there a special person in your life?*

**[21:35]** ---

*They're closer to you than you think*

**[21:40]** ---

*But you probably don't see me*

**[21:46]** ---

*"Don't forget about me"*

*You'd get worried*

**[21:52]** ---

*"Forget about me"*

*So I pretended to be tough*

**[21:57]** ---

*And if I said I wanted you to notice*

**[22:02]** ---

*You'd put on that uneasy smile*

**[22:07]** ---

*Don't say that you love the present days*

**[22:12]** ---

*Can't you see I'm not there with you?*

**[22:18]** ---

*You said the small things made you happy*

**[22:24]** ---

*They always will*

**[22:28]** ---

*If wishes came true*

**[22:34]** ---

*If you could smile next to me*

**[22:39]** ---

*I want to see you again*

**[22:46]** ---

*You*

*The one who taught me love*

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:28:48 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:28:48 UTC by whimsee